

Examen du partiel de terminologies juridiques

Examen 1^o semestre

1- Donnez la signification en langue arabe de termes et expressions suivantes :(10 pts)

Termes et expressions	Signification en langue arabe	Termes et expressions	Signification en langue arabe
Abusif	تعسفي	La personnalité morale	الشخصية المعنوية
Adaptabilité	تكيف	Les relations internationales	العلاقات الدولية
Collectivités locales	الجماعات المحلية	Notification	تبليغ
Compétence	الإختصاص	Institutions	المؤسسات
Consultation	إستشارة	Intérêts pécuniaires	منافع مالية
Constitution coutumière	الدستور العرفي	Incapacité	عدم الأهلية
Débiteur	المدين	Patrimoine	ذمة مالية
Droit de propriété	حق الملكية	Réclamation	مطالبة أو شكوى
Effet rétroactif	أثر رجعي	Souverain	صاحب السيادة
Puissance public	السلطة العامة	Service public	المرفق العام

2- Traduisez en langue arabe le paragraphe suivant :(06 pts)

Le droit administratif peut être défini comme l'ensemble de lois et de règles qui régissent les questions liées au pouvoir exécutif de l'État. et c'est une branche du droit public interne de l'État. Il précise la manière dont le pouvoir exécutif gère les services publics de l'État. Il détermine également la manière dont il est utilisé et organisé pour les fonds privés de l'État.

يمكن تعريف القانون الإداري بأنه مجموعة من القوانين والقواعد التي تنظم الأمور المتعلقة بالسلطة التنفيذية في الدولة، وهو فرع من فروع القانون العام الداخلي للدولة، حيث يحدد طريقة قيام السلطة التنفيذية بإدارة المرافق العامة للدولة، كما أنه يحدد طريقة إستغلالها وتنظيمها للأموال الخاصة للدولة .

3- Traduisez en langue française le paragraphe suivant :(04 pts)

الدستور المكتوب : يأخذ شكل نص يتألف عموماً من عدة مواد ، غالباً ما تسبقه ديباجة وأحياناً تكون مصحوبة بميثاق حقوق. يتم وضع الدستور المكتوب من قبل السلطة التأسيسية ، أي صاحب السيادة نفسه أو ممثليه. وفقاً لإجراء رسمي إلى حد ما، أكثر صرامة وبالتالي أقل قابلية للتكيف من الدستور العرفي .

La Constitution écrite: Elle prend la forme d'un texte composé, en général, de plusieurs articles, souvent précédés d'un préambule et parfois accompagnés d'une déclaration des droits. La Constitution écrite est élaborée par le pouvoir constituant, c'est-à-dire le Souverain lui-même ou ses représentants. Selon une procédure plus ou moins formelle. Plus rigide et donc moins adaptable que la Constitution coutumière.